



www.lidl-service.com



KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

DE AT CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungsanleitung

IT CH

CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO

Istruzioni per l'uso

FR CH

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE

Mode d'emploi

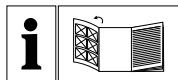
GB

CAR BATTERY CHARGER

Operating instructions

IAN 59146

DE AT
CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

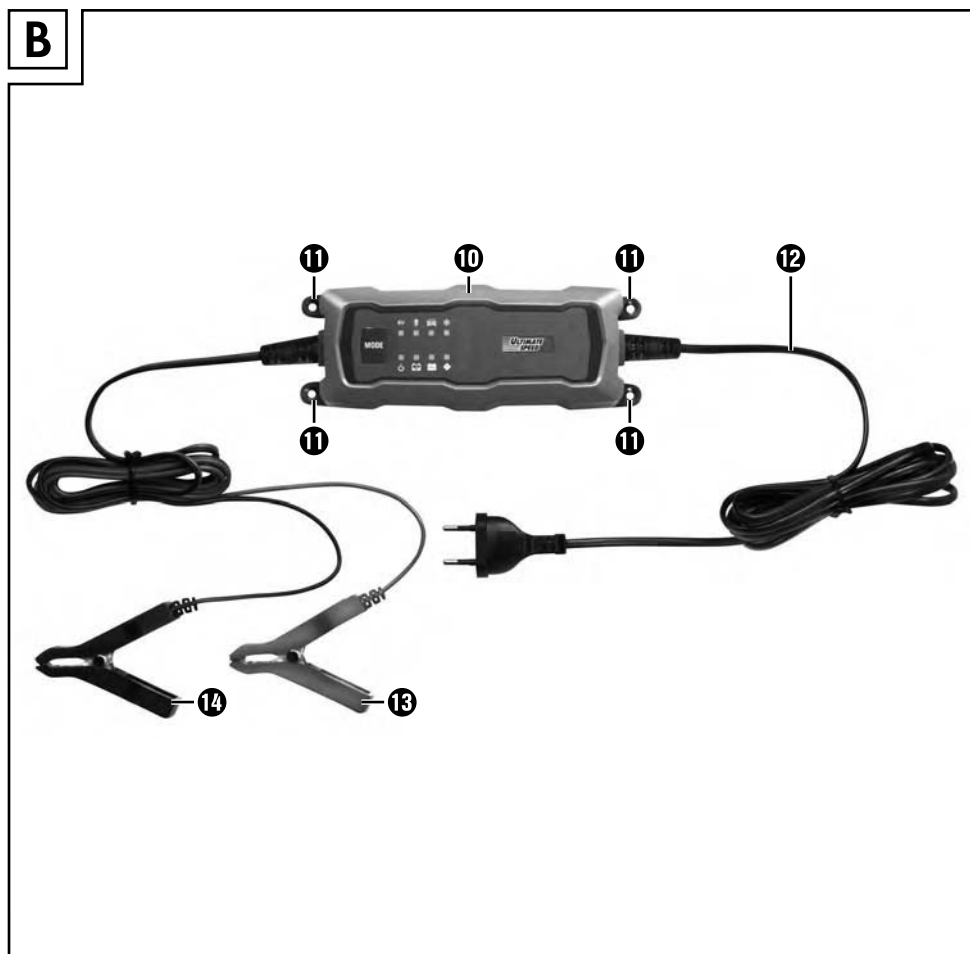
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	9
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	17
GB	Operating instructions	Page	25

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Teilebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheit	2
Sicherheitshinweise	2
Bedienung	3
Vor der Inbetriebnahme	3
Anschließen	4
Trennen	4
Lademodus auswählen	4
Reset/ Einstellungen löschen	4
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4	4
Modus 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)	4
Modus 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)	5
Modus 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	5
Modus 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)	5
Automatische Batterieerkennung	5
Impulslademodus	5
Erhaltungsladung	6
Geräteschutzfunktion	6
Wartung und Reinigung	6
Garantie	6
Service	7
Importeur	7
Entsorgung	7
Original-Konformitätserklärung	7

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULG 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, dass zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kfz-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Diese Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- 1 LED-Anzeige „Modus 1“ 6V
- 2 LED-Anzeige „Modus 2“ 
- 3 LED-Anzeige „Modus 3“ 
- 4 LED-Anzeige „Modus 4“ 
- 5 LED-Anzeige „Fehler“ 
- 6 LED-Anzeige „Vollständig aufgeladen“ 
- 7 LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv“ 

- 8 LED-Anzeige „Standby-Modus“ 
- 9 Auswahl taste „MODE“

Siehe Abbildung B:

- 10 Ladegerät
- 11 Befestigungsbohrungen
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Plus-Pol-Anschlussklemme
- 14 Minus-Pol-Anschlussklemme

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung:	6 V  / 12 V 
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A 
Umgebungstemperatur:	0°C bis 40°C
Schutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / 

Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie
	1,2 Ah- 14 Ah
	12 V Blei-Säure-Batterie
	1,2 Ah- 120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

STROMSCHLAGEGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzanschlussleitung oder Netzstecker. Beschädigte Netzanschlussleitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare

Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!

- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille!
Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.

- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **13** des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den Minus-Pol der Batterie.
- ◆ Schließen Sie die Netzanschlussleitung **12** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Bei falschem Anschluss (Verpolung) der Anschlussklemmen leuchtet die LED-Anzeige „Fehler“ **5**.

Trennen

- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom Minus-Pol der Batterie.
- ◆ Nehmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **13** vom Plus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.

Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb,

sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

- ◆ Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im Standby-Modus.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

Drücken Sie die Auswahlstaste MODE **9** entsprechend nacheinander.

Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Standby () , Modus 1 (**6V**), Modus 2 () , Modus 3 () , Modus 4 () und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS

- Wenn Sie die Auswahlstaste MODE **9** drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus. Wird eine 12 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 1 (**6V**) nicht wählbar. Wird eine 6 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 2 () , 3 () und 4 () nicht wählbar. Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Ladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Auswahlstaste MODE **9**, um Modus 1 (**6V**) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige **6V 1** auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige  **7** an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige  **7** während des gesamten Lade-

verlaufs sichtbar, bis die Batterie auf 7,3 V/± 0,25 V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahlstaste MODE 9, um Modus 2 () auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige 2 auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 7 an und startet den Ladevorgang.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- Drücken Sie die Auswahlstaste MODE 9, um Modus 3 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 3 an und startet den Ladevorgang.
- Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.
- Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

- Drücken Sie die Auswahlstaste MODE 9, um Modus 4 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 4 an und startet den Ladevorgang. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3 ()“.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Automatische Batterierekennung

Sobald das Ladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige 8 am Gerät.

Das Ladegerät erkennt die Batterie an Hand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht zum laden geeignet oder defekt. In diesen Fällen blinken die LED-Anzeigen 1, 2, 3 und 4. Das Ladegerät bleibt im „Standby-Modus“ und lässt sich nicht durch die Auswahlstaste MODE 9 in einen anderen Lademodus umschalten.

Impulslademodus

Dieser Modus eignet sich zum Laden/Regenerieren von leeren, verbrauchten und überladenen 12 V-Blei-Säure-Batterien.

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5 V ± 0,5 V bis 10,5 V ± 0,5 V liegt.

Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5 V ± 0,5 V ansteigt.

Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.

Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren, verbrauchten, oder überladenen Batterien regenerieren und können wieder verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige  7.

Erhaltungsladung

Das Ladegerät verfügt über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsfall der Batterie reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im Standby-Modus. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen (Verpolung) leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „Fehler“  5.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt ebenfalls das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 59146

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 59146

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 59146

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreund-
lichen Materialien, die Sie über die örtlichen
Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht
in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU
müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt
gesammelt und einer umweltgerechten Wiederver-
wertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten
Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder
Stadtverwaltung.

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumen-
tenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit,
dass dieses Produkt mit den folgenden Normen,
normativen Dokumenten und EG-Richtlinien
übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006/ 95/ EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004/ 108/ EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011/ 65/ EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Herstellungsjahr: 02-2014

Seriennummer: IAN 59146

Bochum, 05.03.2014

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	10
Usage conforme	10
Matériel livré	10
Description des pièces	10
Caractéristiques techniques	10
Sécurité	10
Consignes de sécurité	10
Commande	11
Avant la mise en service	11
Raccordement	12
Débranchement	12
Sélection du mode de charge	12
Réinitialiser / Effacer les réglages	12
Commuter entre les modes 1, 2, 3 et 4	12
Mode 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)	12
Mode 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)	13
Mode 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)	13
Mode 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)	13
Détection automatique de batterie	13
Mode Charge par impulsions	13
Recharge de compensation	14
Fonction de protection de l'appareil	14
Maintenance et nettoyage	14
Garantie	14
Service après-vente	15
Importateur	15
Mise au rebut	15
Traduction de la déclaration de conformité originale	15

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE ULG 3.8 B1

Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

L'Ultimate Speed ULG 3.8 B1 est un chargeur de batterie de voiture multi-étapes servant à recharger les accumulateurs au plomb de 6 et 12 V (batteries) et à électrolyte (WET), à nattes absorbant l'électrolyte (AGM) ou à gel électrolytique (GEL), et à effectuer des recharges de compensation.

L'appareil ne convient pas pour recharger les accus lithium-ions. L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et ne doit servir qu'à l'intérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Matériel livré

Chargeur de batterie de voiture ULG 3.8 B1

Ce mode d'emploi

Description des pièces

Voir la figure A :

- 1 Affichage LED "Mode 1" 6V
- 2 Affichage LED "Mode 2" 
- 3 Affichage LED "Mode 3" 
- 4 Affichage LED "Mode 4" 
- 5 Affichage LED "Défaut" 
- 6 Affichage LED "Entièrement rechargé" 
- 7 Affichage LED "Recharge en cours" 
- 8 Affichage LED "Mode Standby" 
- 9 Touche de sélection "MODE"

Voir la figure B

- 10 Chargeur
- 11 Trous de fixation
- 12 Cordon d'alimentation
- 13 Borne de raccordement du pôle plus
- 14 Borne de raccordement du pôle moins

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée :	60 W
Tension de sortie :	6 V  / 12 V 
Intensité de sortie :	0,8 A / 3,8 A
Fusible (interne) :	2 A 
Température ambiante :	0 °C à 40 °C
Indice de protection	IP 65
Classe de protection :	II / 

Types de batterie :	Batterie plomb et acide 6 V 1,2 Ah- 14 Ah Batterie plomb et acide 12 V 1,2 Ah- 120 Ah
---------------------	---

Sécurité

Consignes de sécurité



Le chargeur ne convient à une utilisation qu'à l'intérieur de locaux.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers pouvant en résulter. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des piles car ces dernières ne sont pas rechargeables.

- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des accus lithium-ions.
- Après avoir déposé la batterie, veillez à ce qu'elle se trouve sur une surface bien aérée pendant la recharge.
- Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliquées ci-après dans ce mode d'emploi.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Avant de procéder au raccordement au courant électrique du secteur, vérifiez que le courant se conforme aux prescriptions : tension de 230 V~50 Hz, présence d'un conducteur neutre mis à la terre, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant de défaut) !
- Débranchez le chargeur du secteur avant de connecter ou déconnecter les jonctions avec la batterie.
- Commencez par connecter la pince qui n'est pas raccordée à la carrosserie. Connectez l'autre pince à la carrosserie, loin de la batterie et de la durite d'essence. Ensuite seulement, raccordez le chargeur au réseau d'alimentation électrique.
- Après la recharge, débranchez le chargeur du réseau électrique. Ensuite seulement, détachez la pince de la carrosserie. Après cela, détachez la pince de raccordement de la batterie.

RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif !

- Assurez-vous qu'aucune source de lumière libre ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, cendres ou étincelles).

- Assurez-vous que le câble servant à raccorder le pôle positif ne soit pas en contact avec la conduite de carburant (durite d'essence par exemple) !
- Assurez-vous que des substances explosives ou inflammables comme l'essence ou les solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur !
- Veillez à une aération suffisante pendant la recharge.

RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE

- Portez des lunettes de protection ! Portez des gants de protection ! Si l'acide de batterie est entré en contact avec les yeux ou la peau, rincez la zone concernée du corps abondamment à l'eau propre courante et consultez immédiatement un médecin !
- Évitez tout court-circuit électrique lorsque vous raccordez le chargeur à la batterie. Raccordez le câble négatif du chargeur exclusivement au pôle négatif de la batterie ou à la carrosserie. Raccordez le câble positif du chargeur exclusivement au pôle positif de la batterie !
- Ne placez pas le chargeur à proximité d'un feu, d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50 °C) !
- Lors du montage du chargeur, veillez à ce que les vis de montage n'endommagent aucun câble électrique, aucune conduite de carburant, de liquide de frein, de liquide hydraulique ou d'eau !
- Ne recouvrez pas le chargeur avec des objets !
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie à l'encontre de courts-circuits !
- Utilisez le chargeur exclusivement pour charger les batteries au plomb de 6 V / 12 V non endommagées ! Ne rechargez jamais une batterie congelée.

Commande

Avant la mise en service

- ◆ Avant de raccorder le chargeur, il faut respecter le contenu du mode d'emploi de la batterie.
- ◆ En outre, il faut respecter les prescriptions du constructeur du véhicule si une batterie embar-

quée en véhicule est raccordée en permanence à ce dernier. Sécurisez le véhicule, éteignez le circuit d'allumage.

- ◆ Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez ce faisant à ce que les souillures n'entrent pas en contact avec les yeux.
- ◆ Assurez une aération suffisante.

Raccordement

- ◆ Avant la procédure de recharge, y compris celle de compensation, dans un véhicule où la batterie est reliée en permanence à ce dernier, débranchez d'abord le câble négatif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en règle générale relié à la carrosserie du véhicule.
- ◆ Débranchez ensuite le câble positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- ◆ Fixez la pince du pôle plus (rouge) 13 du chargeur au pôle plus de la batterie.
- ◆ Fixez la pince du pôle moins (noire) 14 au pôle moins de la batterie.
- ◆ Branchez le cordon d'alimentation 12 du chargeur dans une prise.
- ◆ Si les pinces du chargeur ont été raccordées par erreur (permutées), le voyant à LED "Défaut" s'allume. 5

Débranchement

- ◆ Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- ◆ Détachez la pince à câble noir (pôle moins) 14 du pôle moins de la batterie.
- ◆ Détachez la pince à câble rouge (pôle plus) 13 du pôle plus de la batterie

Sélection du mode de charge

Pour recharger différentes batteries à des températures ambiantes différentes, vous avez le choix entre plusieurs modes de charge.

Comparé aux chargeurs de batterie courants, ce chargeur dispose d'une fonction spéciale pour l'utilisation répétitive d'une batterie rechargeable/d'un accumulateur vide. Vous pouvez recharger une batterie/un accumulateur intégralement vide.

Une protection contre un raccordement erroné et un court-circuit garantit une procédure de chargement en toute sécurité.

Grâce à l'électronique intégrée, le chargeur n'entre pas en service immédiatement après le raccordement de la batterie mais uniquement après avoir choisi un mode de recharge. Ceci évite les étincelles sinon fréquemment générées lors de la procédure de raccordement. En outre, le chargeur de batterie est piloté par un micro-ordinateur interne.

Réinitialiser / Effacer les réglages

- ◆ Une fois raccordé à l'alimentation électrique, l'appareil se met automatiquement en position initiale et reste en mode Standby (Veille).

Commuer entre les modes 1, 2, 3 et 4

Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection MODE 9 pour arriver au mode voulu.

L'appareil commute entre les modes dans l'ordre suivant : Standby (⏻), Mode 1 (6V), Mode 2 (⚡), Mode 3 (🔋), Mode 4 (⚡) puis lance le cycle suivant.

REMARQUE

- Lorsque vous appuyez sur la touche de sélection MODE 9, le chargeur passe au mode de recharge suivant puis exécute ce dernier. Si la batterie raccordée débite du 12 V, impossible de choisir le mode 1 (6V). Si la batterie raccordée débite du 6 V, impossible de choisir les mode 2 (⚡), 3 (🔋) et 4 (⚡). Cependant, si une batterie n'est pas débranchée du chargeur après une recharge intégrale, elle reste en mode Recharge de compensation même si l'utilisateur permute sur un autre mode. Cette fonction est très utile pour protéger la batterie intégralement chargée contre d'éventuels dégâts.

Mode 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)

Ce mode convient pour recharger les petites batteries plomb et acide de 6 V d'une capacité inférieure à 14 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 1 (6V). Après exécution de cette étape, l'affichage LED 6V 1 correspondant s'allume. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune

action, l'électronique s'active automatiquement avec l'affichage LED 7 et démarre la procédure de recharge. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED 7 reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée à 7,3 V/± 0,25 V. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED 6 s'allume et l'affichage LED 7 s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)

Ce mode convient pour recharger les petites batteries plomb et acide de 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 2 (). Après exécution de cette étape, l'affichage LED 2 correspondant s'allume. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active automatiquement avec l'affichage LED 7 et démarre la procédure de recharge. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED 7 reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED 6 s'allume et l'affichage LED 7 s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)

Ce mode sert principalement à recharger les batteries plomb et acide de 12 V offrant une capacité supérieure à 14 Ah, et ce dans des conditions normales.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 3 (). Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active avec l'affichage LED 3 et démarre la procédure de recharge. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED 7 reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED 6

s'allume et l'affichage LED 7 s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)

Ce mode est utilisé pour recharger les batteries plomb et acide 12 V de grande capacité, supérieure à 14 Ah, en environnement froid, ou pour recharger certaines batteries AGM de plus de 14 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection MODE 9 pour choisir le mode 4 (). Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active avec l'affichage LED 4 et démarre la procédure de recharge. Dans ce mode, le courant de recharge est identique à celui du "Mode 3" (). Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED 7 reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED 6 s'allume et l'affichage LED 7 s'éteint. L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Détection automatique de batterie

Dès que le chargeur est relié au réseau d'alimentation, l'affichage LED 8 s'allume sur l'appareil.

Le chargeur reconnaît la batterie à l'aide des critères suivants :

si la tension de la batterie est inférieure à 3,8 V ou supérieure à 15 V, le batterie ne se prête pas à une recharge ou est défectueuse. Les affichage LED 6V 1, 2, 3 et 4 clignotent. Le chargeur reste en "Mode Standby" et la touche de sélection MODE 9 ne permet pas de le commuter sur un autre mode de recharge.

Mode Charge par impulsions

Ce mode convient pour recharger/régénérer les batteries plomb acide 12 V vides, épuisées et surchargées.

Si le chargeur est raccordé à une batterie et démarre la procédure de recharge, il reconnaît immédiatement la tension de la batterie. Il passe en mode Recharge par impulsions lorsque la tension se trouve dans la plage de 7,5 V ± 0,5 à 10,5 V ± 0,5 V.

Ce cycle de recharge par impulsions se poursuit jusqu'à ce que la tension de la batterie atteigne $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$.

Dès que cet état est atteint, le chargeur passe en mode Recharge normale, celui que vous avez auparavant sélectionné.

La batterie peut maintenant être rapidement rechargée en toute sécurité. Cette procédure permet de recharger la plupart des batteries vides, épuisées ou surchargées, ce qui permet dès lors de les réutiliser.

REMARQUE

- Pendant l'opération de recharge par impulsions, l'affichage à LED  7 clignote.

Recharge de compensation

Le chargeur permet d'effectuer automatiquement des recharges de compensation. L'appareil réagit en modulant l'intensité de recharge en fonction de la chute de tension de la batterie. La batterie peut rester raccordée au chargeur pendant une période prolongée.

Fonction de protection de l'appareil

Dès qu'une situation anormale apparaît (court-circuit, chute de tension critique pendant la recharge, circuit électrique ouvert ou permutation des pinces de sortie), l'électronique du chargeur se désactive et réinitialise directement le système afin d'éviter des dégâts.

Si vous n'avez effectué aucun autre réglage, le système reste en mode Standby. Si les pinces de sortie ont été raccordées inversées (permutation), l'affichage LED "Défaut"  5 s'allume en plus.

Si l'appareil chauffe trop pendant la recharge, il réduit automatiquement la puissance de sortie. Ce dispositif sert également à protéger l'appareil de tous dommages.

Maintenance et nettoyage



AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur

le chargeur de batterie.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- ◆ N'utilisez en aucun cas des solvants ou d'autres produits nettoyants agressifs.
- ◆ Nettoyez les surfaces en plastique de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Garantie

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Service après-vente

FR Service France
 Tel.: 0800 919270
 E-Mail: kompernass@lidl.fr
 IAN 59146

CH Service Suisse
 Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
 mobile max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.ch
 IAN 59146

Heures de service de notre hotline : du lundi au
 vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Mise au rebut



L'emballage se compose de matières
 recyclables que vous pouvez mettre au
 rebut dans un centre de recyclage local.



**Ne pas jeter les appareils électriques
 dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne
 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent
 faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux
 de l'environnement.

Se renseigner auprès de votre mairie ou des services
 de votre commune pour connaître les possibilités
 de mise au rebut de votre appareil usagé.

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
 responsables du document : M. Semi Uguzlu,
 BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND,
 déclarons par la présente que ce produit est en
 conformité avec les normes, documents normatifs
 et directives CE suivants :

**Directive européenne basse tension
 (2006/ 95/ EC)**

**Compatibilité électromagnétique
 (2004/ 108/ EC)**

**Directive RoHS
 (2011/ 65/ EU)**

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Désignation du modèle de la machine :

Chargeur de batterie de voiture ULG 3.8 B1

Année de construction : 02-2014

Numéro de série : IAN 59146

Bochum, 05/03/2014

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -



Sous réserve de modifications techniques à des fins
 d'amélioration.

Indice

Introduzione	18
Uso conforme	18
Volume della fornitura	18
Descrizione dei componenti	18
Dati tecnici	18
Sicurezza	18
Indicazioni relative alla sicurezza	18
Funzionamento	19
Prima della messa in funzione	19
Collegamento	20
Scollegamento	20
Selezione della modalità di caricamento	20
Reset / Cancellazione delle impostazioni	20
Commutazione tra le modalità 1, 2, 3 e 4	20
Modalità 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)	20
Modalità 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)	21
Modalità 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)	21
Modalità 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)	21
Riconoscimento automatico della batteria	21
Modalità di caricamento a impulsi	21
Mantenimento in carica	22
Funzione di protezione dell'apparecchio	22
Manutenzione e pulizia	22
Garanzia	22
Assistenza	23
Importatore	23
Smaltimento	23
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	23

CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO ULG 3.8 B1

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'Ultimate Speed ULG 3.8 B1 è un caricabatterie per auto e moto a più fasi, idoneo per caricare e mantenere in carica accumulatori (batterie) al piombo da 6 V o 12 V con soluzione elettrolitica (WET), con micro fibra di vetro assorbente (AGM) o con elettrolita in gel (GEL).

L'apparecchio non è indicato per caricare batterie agli ioni di litio! L'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale ed è indicato solo per l'uso in luoghi chiusi.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

Volume della fornitura

Caricabatterie per auto e moto ULG 3.8 B1

Le presenti istruzioni per l'uso

Descrizione dei componenti

Vedi illustrazione A:

- ① Spia LED "Modalità 1" 6V
- ② Spia LED "Modalità 2" 
- ③ Spia LED "Modalità 3" 
- ④ Spia LED "Modalità 4" 
- ⑤ Spia LED "Errore" 
- ⑥ Spia LED "Caricamento completato" 
- ⑦ Spia LED "Procedimento di carica attivato" 
- ⑧ Spia LED "Modalità stand-by" 
- ⑨ Tasto di selezione "MODE"

Vedere illustrazione B:

- ⑩ Caricabatterie
- ⑪ Fori di fissaggio
- ⑫ Cavo di rete
- ⑬ Morsetto di collegamento polo positivo
- ⑭ Morsetto di collegamento polo negativo

Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 220-240 V ~
50/60 Hz

Assorbimento di potenza: 60 W

Tensione in uscita: 6 V  / 12 V 

Corrente in uscita: 0,8 A / 3,8 A

Fusibile (interno): 2 A 

Temperatura ambiente: da 0 °C a 40 °C

Tipo di protezione: IP 65

Classe di protezione: II / 

Tipi di batteria: batteria al piombo-acido
da 6 V
1,2 Ah- 14 Ah
batteria al piombo-acido
da 12 V
1,2 Ah- 120 Ah

Sicurezza

Indicazioni relative alla sicurezza



L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie non ricaricabili.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie agli ioni di litio.

- Durante il caricamento collocare la batteria su una superficie ben aerata.
- Il funzionamento automatico e le limitazioni dell'applicazione vengono spiegati di seguito nelle presenti istruzioni per l'uso.

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di rete o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati rappresentano un pericolo di morte per scossa elettrica.
- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- Prima del collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la presa di corrente sia corrispondente a 230 V ~ 50 Hz e provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e circuito di sicurezza per correnti di guasto!
- Prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria, staccare il caricabatterie dalla rete.
- Allacciare prima il morsetto di collegamento non collegato alla batteria. Allacciare l'altro morsetto alla carrozzeria lontano dalla batteria e dal condotto della benzina. Collegare solo dopo tali operazioni il caricabatterie alla rete di alimentazione.
- Staccare il caricabatterie dopo averlo caricato dalla rete di alimentazione. Rimuovere quindi il morsetto di collegamento dalla carrozzeria. Rimuovere infine il morsetto di collegamento dalla batteria.

PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO!

Protegersi da eventuali reazioni altamente esplosive in presenza di gas tonante!

- Accertarsi che durante il processo di carica e di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuoco, brace o scintille)!
- Assicurarsi che il cavo di collegamento al polo positivo non venga a contatto con i condotti del carburante (ad es. condotto della benzina)!
- Impedire che durante l'uso dell'apparecchio si possano accendere sostanze esplosive o infiammabili, come benzina o solventi!

- Provvedere a una sufficiente aerazione.

PERICOLO DI USTIONE

- Indossare occhiali protettivi!
Indossare guanti protettivi! In caso di contatto dell'acido della batteria con gli occhi o con la cute, sciacquare la parte del corpo interessata con abbondante acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico nel collegare l'apparecchio alla batteria. Collegare il cavo di collegamento con il polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di collegamento con il polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Non collocare il caricabatterie in prossimità di fuoco, calore e temperature superiori a 50 °C!
- Durante il montaggio del caricabatterie non danneggiare le linee di alimentazione del carburante, dell'elettricità, degli impianti frenanti, del sistema pneumatico o del sistema idraulico con viti!
- Non coprire il caricabatterie con oggetti!
- Proteggere le superfici dei contatti elettrici delle batterie dai cortocircuiti!
- Utilizzare il caricabatterie unicamente per il caricamento e il mantenimento in carica di batterie al piombo da 6V / 12V! Le batterie congelate non vanno ricaricate.

Funzionamento

Prima della messa in funzione

- ◆ Prima di collegare il caricabatterie attenersi alle istruzioni per l'uso della batteria.
- ◆ Inoltre si devono osservare le disposizioni del produttore del veicolo nel caso di una batteria permanentemente collegata al veicolo. Fissare il veicolo e spegnere l'accensione.
- ◆ Pulire i poli della batteria. Assicurarsi che gli occhi non vengano a contatto con lo sporco.
- ◆ Provvedere a una sufficiente aerazione.

Collegamento

- ◆ Prima del processo di carica e di mantenimento sotto carica con batteria collegata stabilmente al veicolo, scollegare prima il cavo di collegamento al polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria di solito è collegato alla carrozzeria del veicolo.
- ◆ Infine, scollegare il cavo di collegamenti al polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- ◆ Fissare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) 13 al polo positivo della batteria.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) 14 al polo negativo della batteria.
- ◆ Collegare il cavo di rete 12 del caricabatterie alla presa.
- ◆ In caso di collegamento errato (inversione di polarità) dei morsetti di collegamento si accende la spia LED "Errore" 5.

Scollegamento

- ◆ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) 14 al polo negativo della batteria.
- ◆ Prelevare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) 13 dal polo positivo della batteria.

Selezione della modalità di caricamento

Per il caricamento di diverse batterie con diverse temperature ambiente è possibile selezionare diverse modalità di caricamento.

In confronto ai tradizionali caricabatterie, questo apparecchio possiede una funzione speciale per il riutilizzo di una batteria/di un accumulatore scarica/o. È possibile ricaricare una batteria/un accumulatore completamente scarica/o. Il procedimento di caricamento sicuro è garantito da un dispositivo di protezione dai collegamenti errati e dai cortocircuiti. I circuiti elettronici installati

permettono la messa in funzione del caricabatterie non subito dopo il collegamento della batteria, bensì solo dopo la selezione della modalità di caricamento. In tal modo, si evita la formazione delle scintille solitamente prodotte durante il procedimento di collegamento. Inoltre il caricabatterie viene controllato da una MCU interna (unità microcomputer).

Reset / Cancellazione delle impostazioni

- ◆ Dopo il collegamento alla rete elettrica, l'apparecchio si porta automaticamente nell'impostazione principale e resta in modalità stand-by.

Commutazione tra le modalità 1, 2, 3 e 4

Premere il tasto di selezione MODE 9 in successione.

L'apparecchio commuta le modalità di carica nella sequenza seguente: stand-by (U), modalità 1 (6V), modalità 2 (7.3V), modalità 3 (0.8A) e avvia poi il ciclo successivo.

AVVERTENZA

- Premendo il tasto di selezione MODE 9, l'apparecchio passa alla modalità successiva di caricamento e la esegue. Se è collegata una batteria da 12 V, la modalità 1 (6V) non è selezionabile. Se è collegata una batteria da 6 V, la modalità 2 (7.3V), 3 (0.8A) e 4 (0.4A) non è selezionabile. Se però la batteria non viene scollegata dal caricabatterie dopo il caricamento, essa resta in modalità di mantenimento anche se l'utente passa a una modalità diversa. Ciò è utile per proteggere la batteria carica dai danni.

Modalità 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie al piombo-acido da 6 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Per selezionare la modalità 1 (6V), premere il tasto di selezione MODE 9. Al termine di questo procedimento, si accende la relativa spia LED 6V 1. Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED 7 e avvia il procedimento di carica. Se il procedimento

prosegue senza problemi, la spia LED  7 resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria da 7,3 V/± 0,25 V. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED  6 si accende e la spia LED  7 si spegne. L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Modalità 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie al piombo-acido da 12 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Per selezionare la modalità 2 () , premere il tasto di selezione MODE  . Al termine di questo procedimento, si accende la relativa spia LED  2. Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED  7 e avvia il procedimento di carica.

Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED  7 resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED  6 si accende e la spia LED  7 si spegne. L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Modalità 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Questa modalità viene utilizzata soprattutto per il caricamento di batterie al piombo-acido da 12 V con capacità superiore a 14 Ah, in condizioni normali.

- ◆ Per selezionare la modalità 3 () , premere il tasto di selezione MODE  . Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED  3 e avvia il procedimento di carica. Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED  7 resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED  6 si accende e la spia LED  7 si spegne. L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Modalità 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Questa modalità è indicata per batterie al piombo-acido da 12 V con una capacità superiore a 14 Ah, a basse temperature o per caricare alcune batterie AGM di capacità superiore a 14Ah.

- ◆ Per selezionare la modalità 4 () , premere il tasto di selezione MODE  . Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED  4 e avvia il procedimento di carica. In questa modalità la corrente di carica è identica a quella della "Modalità 3 ()". Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED  7 resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED  6 si accende e la spia LED  7 si spegne. L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Riconoscimento automatico della batteria

Non appena il caricabatterie è collegato alla rete di alimentazione, si accende la spia LED  8 sull'apparecchio.

Il caricabatterie riconosce la batteria sulla base dei seguenti criteri:

se la tensione della batteria è inferiore a 3,8 V o maggiore di 15 V, la batteria non è idonea per la carica o è difettosa. In questi casi lampeggiano le spie LED 6V  1,  2,  3 e  4. L'apparecchio rimane nella "modalità stand-by" e non può venire commutato con il tasto di selezione MODE  9 in un'altra modalità di carica.

Modalità di caricamento a impulsi

Questa modalità si adatta per caricare/rigenerare batterie al piombo-acido da 12 V vuote, usate e sovraccariche.

Una volta collegato alla batteria e dopo l'avvio del procedimento di carica, il caricabatterie riconosce automaticamente la tensione della batteria, . Esso passa alla modalità di caricamento a impulsi qualora la tensione fosse compresa fra 7,5 V ± 0,5 V e 10,5 V ± 0,5 V.

Questo caricamento a impulsi continua fino a quando la tensione della batteria arriva a 10,5 V ± 0,5 V.

Non appena tale situazione viene raggiunta, il caricabatterie si riposiziona nella modalità di caricamento normale precedentemente selezionata.

Ora la batteria può venire caricata con rapidità e sicurezza. In tal modo è possibile caricare la maggior parte delle batterie scariche, usate o sovraccariche che possono essere così riutilizzate.

AVVERTENZA

- Durante il caricamento a impulsi la spia LED lampeggia  7.

Mantenimento in carica

Il caricabatterie dispone della funzione di mantenimento in carica. In funzione del calo di tensione della batteria il caricabatterie reagisce con una diversa corrente di carica. La batteria può rimanere collegata al caricabatterie per più tempo.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si manifesta una situazione differente come cortocircuito, calore di tensione critico durante il processo di carica, circuito di corrente aperto o collegamento invertito dei morsetti di uscita, il caricabatterie per evitare danni disattiva l'elettronica e riporta il sistema immediatamente all'impostazione principale.

Se non vengono eseguite altre impostazioni, il sistema resta in stand-by. In caso di collegamento invertito dei morsetti (inversione di polarità) si accende anche la spia LED "Errore"  5.

Se l'apparecchio si surriscalda durante la carica, viene automaticamente ridotta la potenza in uscita. Ciò ha lo scopo di proteggere l'apparecchio da danneggiamenti.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire lavori sul caricabatterie.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- ◆ Non utilizzare assolutamente solventi o altri detergenti aggressivi.
- ◆ Pulire le superfici di plastica dell'apparecchio solo con un panno asciutto.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 59146

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 59146

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettroutensili
insieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva CE bassa tensione
(2006/95/EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004/108/EC)**

**Direttiva RoHS
(2011/65/EU)**

Norme armonizzate utilizzate
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Denominazione della macchina:
Caricabatterie per auto e moto ULG 3.8 B1

Anno di produzione: 02-2014

Numero di serie: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -



Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction	26
Proper use	26
Package contents	26
Components	26
Technical details	26
Safety	26
Safety instructions	26
Operation	27
Before first use	27
Connection	27
Disconnecting	28
Select charging mode	28
Reset/deleting settings	28
Switching between modes 1, 2, 3 and 4	28
Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)	28
Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)	28
Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)	29
Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)	29
Automatic battery recognition	29
Pulse charging mode	29
Trickle charging	29
Protective function of the appliance	29
Maintenance and Cleaning	30
Warranty	30
Service	30
Importer	30
Disposal	30
Translation of the original Conformity Declaration	31

CAR BATTERY CHARGER

ULG 3.8 B1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

Package contents

Car battery charger ULG 3.8 B1

This operating manual

Components

See Figure A:

- ① LED display "Mode 1" 6V
- ② LED display "Mode 2" 
- ③ LED display "Mode 3" 
- ④ LED display "Mode 4" 
- ⑤ LED display "Error" 
- ⑥ LED display "Fully charged" 
- ⑦ LED display "Charging" 
- ⑧ LED display "Standby mode" 
- ⑨ "MODE" selection button

See Figure B:

- ⑩ Charger
- ⑪ Fixing holes
- ⑫ Power cable
- ⑬ Positive terminal clamp
- ⑭ Negative terminal clamp

Technical details

Input voltage:	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	60 W
Output voltage:	6 V  /12 V 
Output power:	0.8 A/3.8 A
Fuse (internal):	2 A 
Environmental temperature:	0°C up to 40°C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II/ 
Battery types:	6 V lead-acid battery 1.2 Ah-14 Ah 12 V lead-acid battery 1.2 Ah-120 Ah

Safety

Safety instructions



This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.

- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is a standard 230 V~50 Hz, equipped with an earthed neutral conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit breaker (RCCB)!
- Disconnect the charger from the mains before making connections to the battery.
- Always connect positive terminal first and then the negative to earth/bodywork away from any fuel lines. Only then connect the charger to the mains power supply.
- Disconnect the charger from the mains power supply after charging. Only then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth. Then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth.

RISK OF EXPLOSION AND FIRE!

Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!

- Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- Make sure that the positive terminal connecting cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- Make sure that no explosive and flammable substances, e.g. petrol or solvents, can be ignited when using the charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

RISK OF CHEMICAL BURNS!

- Wear safety goggles! Wear protective gloves! If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body

with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!

- Avoid an electric short-circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative terminal connecting cable to the negative terminal of the battery or to the vehicle bodywork/earth only. Connect the positive terminal connecting cable only to the positive terminal of the battery!
- Do not set up the charger near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50°C!
- When attaching the charger, be sure not to damage any lines for fuel, electricity, braking system, hydraulics or water with screws!
- Do not cover the charger with objects of any kind!
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the charger exclusively for charging or trickle charging undamaged 6 V/12 V lead batteries! Frozen batteries may not be charged.

Operation

Before first use

- ◆ Before connecting the battery charger, read the operating instructions of the battery thoroughly.
- ◆ In addition, observe the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle; turn off the ignition.
- ◆ Clean the battery terminals. Ensure that no dirt comes into contact with your eyes in the process.
- ◆ Provide for sufficient ventilation.

Connection

- ◆ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork/earth.
- ◆ Then disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.

- ◆ Clamp the positive terminal clamp (red) **13** of the charger to the positive terminal on the battery.
- ◆ Clamp the negative terminal clamp (black) **14** of the charger to the negative terminal on the battery.
- ◆ Connect the mains cable **12** of the battery charger to the power socket.
- ◆ If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display "ERROR" **4** **5** will light up.

Disconnecting

- ◆ Disconnect the appliance from the power supply.
- ◆ Remove the negative terminal clamp (black) **14** of the charger from the negative terminal on the battery.
- ◆ Remove the positive terminal clamp (red) **13** of the charger from the positive terminal on the battery.

Select charging mode

You can choose between different charging modes for charging various batteries at different ambient temperatures.

Unlike standard battery chargers, this appliance has a special function for reusing an empty chargeable battery or accu. You can recharge a completely discharged battery/accu. A protection function against incorrect connection and short circuiting ensures safe charging. Due to the installed electronics, the charger does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.

This prevents sparking, which often occurs when connecting. In addition, the battery charger is controlled by an internal MCU (micro-computer unit).

Reset/deleting settings

- ◆ After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its initial state and remains in Standby mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

Press the MODE selection button **9** a corresponding amount of times.

The appliance switches through the modes in the

following order: Standby (**0**), Mode 1 (**6V**), Mode 2 (**12V**), Mode 3 (**14.4V**), Mode 4 (**20V**) and then starts the next cycle.

NOTE

- If you press the MODE selection button **9**, the charging mode automatically switches to the next mode and begins operation in that mode. If a 12 V battery is connected, Mode 1 (**6V**) is not selectable. If a 6 V battery is connected, Mode 2 (**12V**) 3 (**14.4V**) and 4 (**20V**) are not selectable. If a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the fully charged battery from being damaged.

Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 6 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- ◆ Press the selection button MODE **9**, to activate Mode 1 (**6V**). After doing so, the corresponding LED display **6V 1** lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display **6V 1** and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display **6V 1** remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged to 7.3 V/± 0.25 V. When the battery is fully charged, the LED display **FULL 6** lights up and the LED display **6V 1** goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- ◆ Press the MODE selection button **9**, to activate Mode 2 (**12V**). After doing so, the corresponding LED display **12V 2** lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display **12V 2** and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems,

the LED display  ⑦ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display  ⑥ lights up and the LED display  ⑦ goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)

This mode is mainly used for charging 12 V lead-acid batteries with a large capacity of more than 14 Ah under normal conditions.

- ◆ Press the MODE selection button ⑨, to activate Mode 3 (). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display  ③ and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display  ⑦ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged.

When the battery is fully charged, the LED display  ⑥ lights up and the LED display  ⑦ goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity of more than 14 Ah in cold conditions or for several AGM batteries with a capacity of more than 14 Ah.

- ◆ Press the button MODE selection ⑨, to activate Mode 4 (). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display  ④ and starts the charging process. In this mode, the charging current is identical to that of "Mode 3" (.

If the procedure runs without any problems, the LED display  ⑦ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display  ⑥ lights up and the LED display  ⑦ goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Automatic battery recognition

As soon as the charger is connected the mains power supply, the LED display  ⑧ on the appliance lights up.

The charger recognises the battery on the basis of the following criteria:

if the voltage of the battery is less than 3.8 V or greater than 15 V, the battery is not suitable for charging or defective. The LED Displays  ①,  ②,  ③ and  ④ flash. The charger remains in "Standby mode" and cannot be switched to another charging mode by means of the MODE selection button ⑨.

Pulse charging mode

The mode is suitable for the charging/regeneration of empty, used and overcharged 12 V lead-acid batteries.

When the charger is connected to a battery and the charging process starts it automatically recognises the battery voltage. It will switch to pulse charging mode if the voltage is in the range of $7.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$ to $10.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$.

This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to $10.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$.

As soon as this state is reached, the charger switches over to the previously selected normal charging mode.

Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty, used or overcharged batteries can be regenerated and reused using this procedure.

NOTE

- During the pulse charging process, the LED display  ⑦ flashes.

Trickle charging

The charge is equipped with an automatic trickle charging function. Depending on the voltage of the battery, the charger reacts by supplying different charging current. The battery can remain connected to the charger for a long period of time.

Protective function of the appliance

If a non-standard situation should occur, such as short circuiting, a critical voltage drop during the charging process, an open circuit or reversed

connection of the output terminals, the charger deactivates the electronic system and immediately switches back to its initial state to avoid damage.

If you do not activate any settings, the system will remain in Standby mode. If the terminals are incorrectly connected (reverse polarity), to the LED display "Error"   also lights up.

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This also protects the appliance from damage.

Maintenance and Cleaning



WARNING! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the battery charger.

The appliance is maintenance-free.

- ◆ Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- ◆ Clean the plastic surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.

Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase

must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 59146

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**EU Low Voltage Regulations
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Related harmonised standards:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Car battery charger ULG 3.8 B1

Year of manufacture: 02-2014

Serial number: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014




Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

05 / 2014 · Ident.-No.: ULG3.8B1-052014-3

IAN 59146